

Kaban Philemonanda

¹ Yanyu letter ngalinyandamun, Paulundumun and Timothyndamun. Timothy ngalinga jawun. Ngayu Godumu kuku Christ Jesusanka balkal-balkanya, jana nganya jailba mumban. Yundu ngalinyanga jawun, ngalinyanji Godumu work balkal. ² Ngalin yanyu letter yalarrku jananda yungal, Apphianda, Archippusanda, Godundumunbu bamanda yunuwunbu bayanba murumarinyamunku. Apphia ngananga jawun. Archippus yala ngayu. Ngalin Godumu soldier-soldier, Dubunji fightmalmal.

³ Ngayu wawu bula nganandamundu nganjanangka Godungku, bula Majangka Jesus Christangka yurranin ngulkurrduku kujinka, milka-marri-bunganka.

Kuku yununku.

⁴ Philemon, ngayu Godunji balkaway, ngayu yununku babaji. Ngayu yarbarrka God thankim-bungal yununku. ⁵ Ngayu God thankim-bungal, ngayu kuku nyajinya yundu Godundumunku bamanka wubulkuku wawu jirraymanya. Ngayu God thankim-bungal, yundu Majanda Jesusanda milka-janayarrku, dajijinyarrku. ⁶ Ngayu Godundu babaji bama binalmanka Jesus Christanka, yundu jananda nyungunku balkanya. Ngayu Godundu babaji

jana binalmanka yinyaynka Christangka nyunguwunbu bamanga ngulkurr dajinka, jana nyungunji kunamanya. ⁷ Jawun, yundu Godundumunku bamanka wawumanya, ngayu wawurrwawurrmaniji, wawu-ngulkurrman. Yundu yarbarrka Godundumunku bamanka manunmanunman, janandin wawu-ngulkurr-bungan.

Ngayu yunundu babaji Onesimusanka.

⁸ Yundu yalaku bundanya, ngayu yunundu babajinka. Ngali jawun-jawunku bunday Christanka. Yinyaynka ngayu munamal, yunundu kuku dajinka, yundu wukurrinka. ⁹ Yamba ngayu yala wawu kari kuku dajinka. Ngayu yunundu babajinka, ngayu yununku wawu jirraymanya. Jesus Christangka nganya yungan, nyungu kuku balkanka bamanda. Jana yinyaynka nganya jailba mumban. Yinyaynka yundu nganya kuku nyaka. Yamba ngayu wawu kari yunun mambarrinka. Kari. Ngayu yunundu babajinka. ¹⁰ Ngayu yunundu babaji manun-manunmanka Onesimusanka. Nyulu yala ngayku kangkal. Ngayu yala nyungu nganjan, nyulu Majanda Jesusanda dajijinya, ngayu nyungundu balkanya Jesusanka. Ngayu yaluy jailba bundandan, ngayu nyungundu balkan Jesusanka. ¹¹ Nyulu ngadiku majarr bajaku, nyulu work kari ngulkurrduku balkan. Yamba nyulu walaymankuda, nyulu work ngulkurrduku balkalda. Nyulu ngulkurr, nyulu help ngalinga dajil.

¹² Ngayu nyungun yununduku yungal baja. Ngayu nyungunku wawu jirray bajaku, nyulu yala ngayku kangkalkuda. ¹³ Ngayu jailba

bundanday, kuku Jesusanka balkanya. Yundu yaluy bundanyaku, nganya helpim-bunganyaku. Ngayu wawu nyulu ngaykunji bundanka, nyulu nganya helpim-bunganka, yundu kala-kalbay. ¹⁴ Yamba ngayu wawu kari yunun mam-barrinka, nganya helpim-bunganka. Kari. Ngayu wawu yundu wawubuku nganya helpim-bunganka. Ngayu wawu ngali agreemanka. ¹⁵ Yundu nguba yalaku yunduku balkal, “Onesimus nyulu ngaykundumun ngakijin, bubanku bundan, ngayu nyungun wuljaljiku kujinka baja.” ¹⁶ Nyulu yunu slavekuda, yamba nyulu yunu jawun yalarrku. Ngali nyungunku wawu jirray, nyulu Majanda Jesusanda dajijinya. Yundu nyungunku wawu jirraymal, ngayu jarra yala, buban. Nyulu yunu slaveku, yamba nyulu yalarrku yunu jawunkuda, nyulu Majanda Jesusanda dajijinya.

¹⁷ Yundu nganya jawun bambanya, nyungun bayanba wawurr-wawurrduku walay-mana yala yundu nganya wawurr-wawurrduku walay-manil. ¹⁸ Nyulu yunundumun ngakijinjiku, nyulu nguba buyunman yununku, nguba junjuy ngakin yunundumun. Kaki nyulu yunundumun junjuy ngakin, yundu kabanba balka ngaykundu. Ngayu juma payim-bungal. ¹⁹ “Ngayu Paulungku yunun payim-bungal baja.” Ngayu yinya kuku kabanba balkan ngaykuwundu marabu. Yinyaynka yundu binal ngayu yunun payim-bungal baja. Yundu ngaykundu must milka-janay, ngayu yunundu balkanya Majanka Jesusanka. Yundu yinyaynka binalkuda, ngayu should be yunundu kari

balkal baja. Jesusangka yunun juran-bunganda. Yinyaynka yundu ngaykundu milka-janay. ²⁰ Ngayku jawun, ngulkurr balka Onesimusanda, yundu Majanda Jesusanda dajijinya. Nganya yalaku wawu-dandi-bunga.

²¹ Ngayu yanyu letter balkal, munabuku baba-jinka. Ngayu binal yundu ngaykundu milka-janaykuda. Ngayu binal yundu ngulkurr bajaku balkanka nyungundu. ²² Room ngayku ready-bungada. Yurra Godundu baban-babaji, nganya yunganka jailmun. Ngayu wawu God yurranda milka-jananka, nganya yunganka yurrandaku.

Nganjin greetings yungal.

²³ Nyubun bama Epaphras, nyulu ngaykunji jailba bundanday, Godumu kuku Christ Jesusanka balkanya. Nyulu yurranda greetings yungal. ²⁴ Jana, Mark, Aristarchus, Demas, Luke, jana yalarrku greetings yungal yurranda. Jana ngaykunji Godumu work balkal-balkal.

²⁵ Ngayu wawu Majangka Jesus Christangka yurrandin ngulkurrduku kujinka. Yalakubada.

**Godumu Kuku
Portions of the Holy Bible in the Kuku-Yalanji
language of Australia**

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kuku Yalanji (Kuku-Yalanji)

Contributor: WBTA, World Home Bible League

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

0dd90a3d-db09-5191-8e31-5c2a9e61dc93